

CLOTHSETTER

Ref: 859-442-200

For hoops SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

Hoops SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b, see p.13

How to use clothsetter for Hoops SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

With the CLOTHSETTER, you can accurately attach fabric to the embroidery hoop. It is also a convenient tool for combining individual designs.

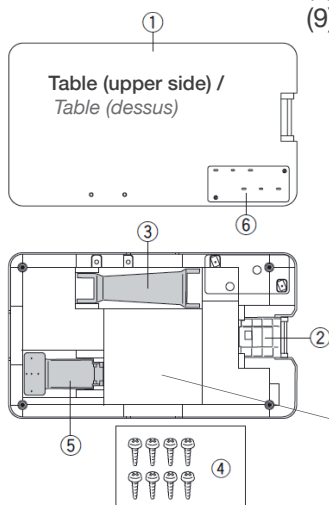
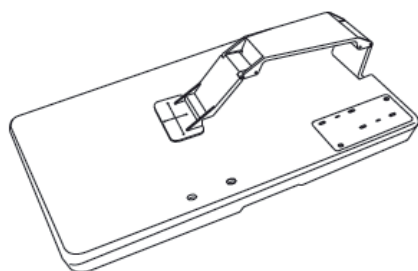
Before using the CLOTHSETTER, an initial calibration is necessary.

Caution

Do not use the CLOTHSETTER as an ironing table or for purposes other than explained in this manual.

When carrying the CLOTHSETTER, make sure that the positioner is on the upper side of the table, otherwise it may cause damage or injury.

- (1) Table
- (2) Arm stand
- (3) Center arm
- (4) Setscrew (x8)
- (5) Positioner
- (6) Hoop setting plate (1)
- (7) Hoop setting plate (2)
- (8) Setscrew (x2)
- (9) Fixing plate (x2)



The center arm (3) and positioner (5) should be assembled on the arm stand by using the setscrews (refer to the next page).

Items (7)-(9) are not used for hoops SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

POSITIONNEUR (CLOTHSETTER)

Ref: 859-442-200

Pour les cerceaux SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

Cerceaux SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b, voir p.13

Comment utiliser le POSITIONNEUR pour les cerceaux de broderie SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

Avec le POSITIONNEUR, vous pouvez placer le tissu dans le cerceau à broder avec précision. C'est également un outil pratique pour combiner des motifs individuels.

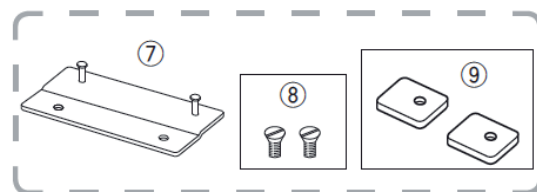
Avant d'utiliser le POSITIONNEUR, un étalonnage initial est nécessaire.

Attention

N'utilisez pas le POSITIONNEUR comme table de repassage ou pour d'autres usages que celui décrit dans ce manuel.

Lorsque vous déplacez le POSITIONNEUR, assurez-vous que le positionneur est sur la partie supérieure de la table, car dans le cas contraire, il pourrait s'abîmer ou provoquer des dommages.

- (1) Table
- (2) Support du bras
- (3) Bras central
- (4) Vis de serrage(x8)
- (5) Positionneur
- (6) Plateau du positionneur (1)
- (7) Plateau de positionnement du clothsetter (2)
- (8) Vis de serrage (x2)
- (9) Plaque de fixation (x2)



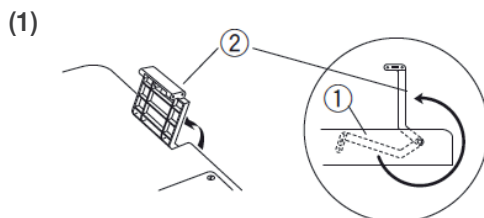
Le bras central (3) et le positionneur (5) doivent être montés sur le support du bras à l'aide des vis de serrage (reportez-vous à la page suivante).

Articles (7)-(9) sont pas utilisés pour des cerceaux SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

HOW TO ASSEMBLE

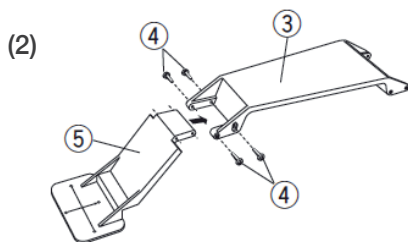
1. Swing the arm stand out to the upper side of the table.

- (1) Table
- (2) Arm stand



2. Set the positioner to the center arm and fix it with four setscrews using a Phillips screwdriver (not included in the package).

- (3) Center arm
- (4) Setscrews
- (5) Positioner

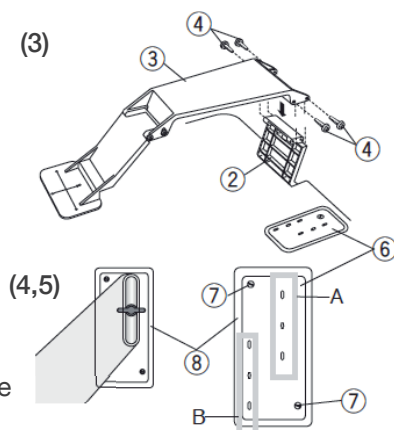


3. Set the center arm (and the positioner) to the arm stand and fix it with four setscrews using the Phillips screwdriver.

4. Loosen positioning screws on the hoop setting plate (1) (try not to loosen too much or small plates underneath that hold screws will come off).

Adjust position of the hoop setting plate (1) so that it is in the center of the recess.

- (6) Hoop setting plate (1)
- (7) Positioning screws
- (8) Recess



5. Lift the center arm up then set the embroidery hoop as follows:

- Position A : SQ14/SQ23/RE18/ASQ22/FA10
- Position B : RE20a/FA10a

COMMENT ASSEMBLER

1. Dépliez le support du bras jusqu'à la partie supérieure de la table.

- (1) Table
- (2) Support de table

2. Placez le positionneur sur le bras central et fixez-le avec quatre vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme (non livré).

- (3) Bras central
- (4) Vis de serrage
- (5) Positionneur

3. Placez le bras central (et le positionneur) sur le support de bras et fixez-le avec quatre vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme.

4. Desserrez les vis de positionnement sur le plateau du positionneur (1) (essayez de ne pas trop les desserrer sinon les petites plaques sous les vis se détacheront).

Ajustez la position du plateau de positionnement du plateau du positionneur (1) afin qu'il soit au centre du renforcement.

- (6) Plateau du positionneur (1)
- (7) Vis de positionnement
- (8) Embrasure

5. Levez le bras central puis placez le cerceau de broderie comme suit:

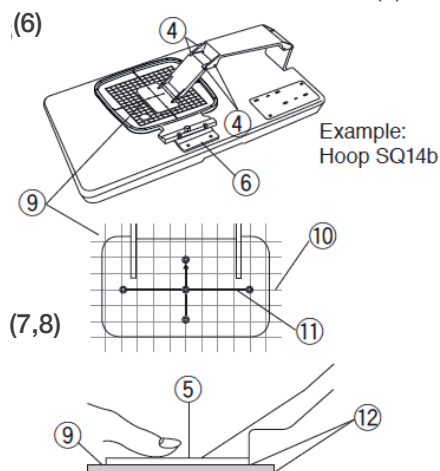
- Position A: SQ14/SQ23/RE18/ASQ22/FA10
- Position B: RE20a/FA10a

6. Swing the positioner down onto the template.

(9) Template

6. Basculez le positionneur vers le bas contre le gabarit.

(9) Gabarit



7. Loosen the four setscrews (4).

Press the positioner down against table and adjust the position of the positioner so that the horizontal centerline of the template matches the horizontal positioning line of the positioner.

(10) Horizontal centerline

(11) Horizontal positioning line

If the horizontal centerline of the template does not match the horizontal positioning line of the positioner, re-adjust position of the hoop setting plate (1) as described in procedure 4.

7. Desserrez les quatre vis de serrage (4).

Abaissez à nouveau le positionneur contre la table et ajustez la position du positionneur afin que la ligne centrale horizontale du gabarit corresponde à la ligne de positionnement horizontale du positionneur.

(10) Ligne centrale horizontale

(11) Ligne centrale de positionnement

Si la ligne centrale horizontale du gabarit ne correspond pas avec la ligne de positionnement horizontale du positionneur, réajustez le plateau du positionneur (1) comme décrit dans la procédure 4.

* Note that accurate positioning is very important.

* Make sure there is no gap between the positioner and the template, and between the template and the table.

(12) No gap

* Adjustment of position of the vertical centerline and the vertical positioning line is explained on the next page.

* Veuillez noter qu'un positionnement précis est très important.

* Assurez-vous qu'il n'y a pas d'écart entre le positionneur et le gabarit, et entre le gabarit et la table.

(12) Pas d'écart

* Le réglage de la position de la ligne centrale verticale et de la ligne de positionnement verticale est expliqué à la page suivante.

8. Still pressing the positioner down against table, tighten the setscrews (4) using the Phillips screwdriver.

8. Tout en continuant à maintenir le positionneur contre la table, serrez les vis de serrage (4) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

HOW TO CALIBRATE

To calibrate the CLOTHSETTER, use the built-in calibration pattern.

1. Press the mode switch key to enter into embroidery mode. Press the design category key. Press the next page key and select Calibration Pattern.

(1) Calibration Pattern

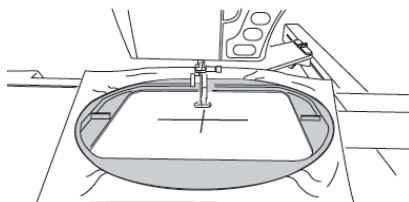
(1)



2. Set the fabric onto the embroidery hoop and attach the hoop to the machine. Sew the pattern.

* Refer to the sewing machine's manual for how to set the fabric to the hoop and attach the hoop to the machine.

3. When you finish sewing, remove the hoop from the machine with the fabric still in place.



(2,3)

4. Set the hoop with the fabric to setting position A or B depending on the hoop.

Position A: SQ14/SQ23/RE18/ASQ22/FA10

Position B: RE20a/FA10a

5. Loosen two positioning screws on the hoop setting plate (1) using a slotted screwdriver (not included in the package).

(2) Positioning screws

COMMENT ETALONNER

Afin d'étalonner le POSITIONNEUR, utilisez le modèle d'étalonnage intégré.

1. Appuyez sur la touche de changement de mode pour passer en mode broderie. Appuyez sur la touche de catégorie du motif. Appuyez sur la touche page suivante et sélectionnez Modèle d'étalonnage.

(1) Modèle d'étalonnage

2. Placez le tissu dans le cerceau de broderie et fixez le cerceau à la machine. Cousez le motif.

* Reportez-vous au manuel de la machine à broder pour connaître la manière de placer le tissu dans le cerceau et de fixer le cerceau à la machine.

3. Lorsque vous avez terminé de coudre, retirez le cerceau de la machine avec le tissu toujours en place.

4. Placez le cerceau avec le tissu à la position de réglage A ou B en fonction du cerceau.

Position A: SQ14/SQ23/RE18/ASQ22/FA10

Position B: RE20a/FA10a

5. Desserrez les deux vis de positionnement du plateau du positionneur (1) à l'aide d'un tournevis pour écrou à fente (non livré).

(2) Vis de positionnement

6. Swing the positioner down onto the fabric and adjust the position of the hoop so that the calibration pattern on the fabric matches the positioning lines of the positioner.

(3) Calibration pattern on the fabric

(4) Positioning lines of the positioner

7. Tighten the two positioning screws using a slotted screwdriver.

* After tightening the screws, check again to make sure the positioning lines match up.

* Once the hoop setting plate (1) has been set, no more calibration is necessary unless another sewing machine is used or the positioning screws become loose.

6. Basculez le positionneur vers le bas contre le tissu et réglez la position du cerceau afin que le modèle d'étalonnage du tissu corresponde aux lignes de positionnement du positionneur

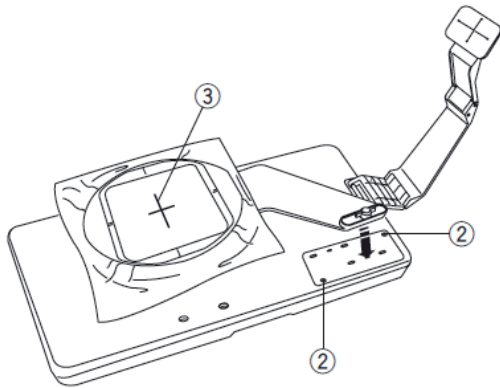
(3) Modèle d'étalonnage du tissu

(4) Lignes de positionnement du positionneur

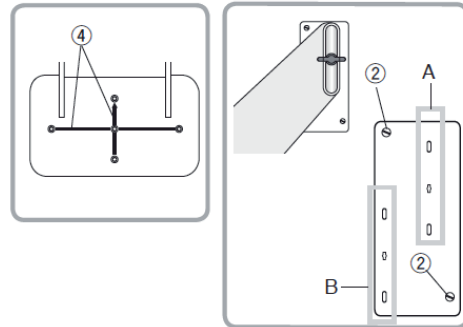
7. Serrez les deux vis de positionnement à l'aide d'un tournevis pour écrou à fente.

* Après avoir serré les vis, vérifiez à nouveau pour vous assurer que les lignes de positionnement correspondent.

* Une fois que le plateau de positionnement du cerceau (1) a été réglé, plus aucun étalonnage n'est nécessaire à moins qu'une machine à broder différente ne soit utilisée ou que les vis de positionnement ne se desserrent.



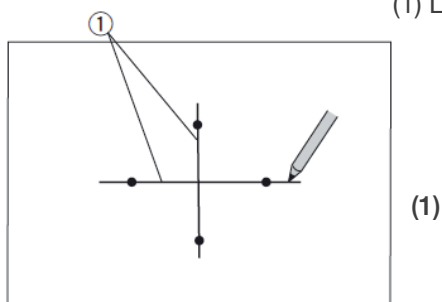
(4,5,6,7)



HOW TO SET THE FABRIC

Mark positioning lines on the fabric.

(1) Positioning lines of the fabric



2. Attach the embroidery hoop to the hoop setting plate (1). Place the fabric and the inner hoop on the outer hoop.

(2) Hoop setting plate (1)

3. Adjust the position of the fabric so that the positioning lines of the fabric match the positioning lines of the positioner.

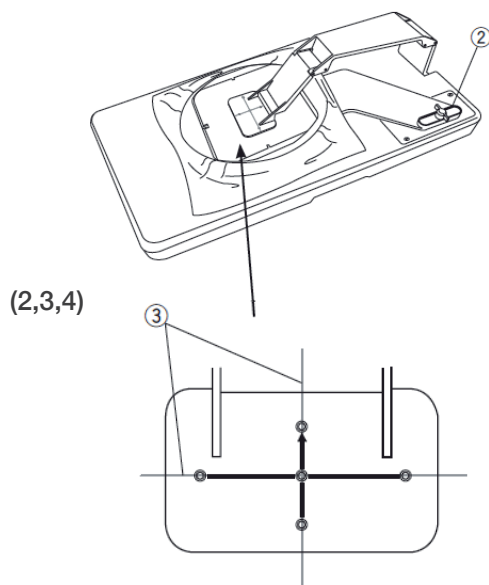
(3) Positioning lines of the positioner

4. While pressing the positioner to hold the fabric in place, push the inner hoop into the outer hoop.

Tighten the hoop tightening screw.

5. Remove the embroidery hoop from the CLOTHSETTER.

Attach the hoop to the machine and start to sew.



COMMENT PLACER LE TISSU

Tracez des lignes de positionnement sur le tissu.

(1) Lignes de positionnement du tissu

2. Fixez le cerceau de broderie sur le plateau du positionneur (2). Placez le tissu et le cadre intérieur sur le cadre extérieur.

(2) Plateau du positionneur (1)

3. Ajustez la position du tissu afin que les lignes de positionnement du tissu correspondent aux lignes de positionnement du positionneur.

(3) Lignes de positionnement du positionneur

4. Tout en appuyant sur le positionneur pour maintenir le tissu en place, poussez le cadre intérieur dans le cadre extérieur.

Serrez la vis de serrage du cerceau.

5. Retirez le cerceau de broderie du POSITIONNEUR.

Fixez le cerceau à la machine et commencez à broder.

EINSPANNHILFE

Ref: 859-442-200

Für Rahmen SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/
SQ14a/RE20a/FA10a

Rahmen SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/
ASQ18b, sehen p.19

Anwendung der EINSPANNHILFE für die Rahmen SQ23/
GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

Mit der EINSPANNHILFE können Sie Stoff exakt in den
Stickrahmen einspannen.

Er ist außerdem ein praktisches Werkzeug, wenn Sie
individuelle Motive kombinieren wollen.

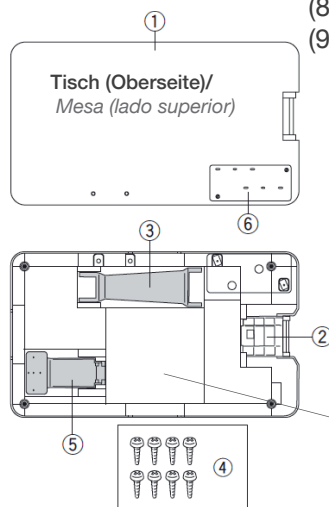
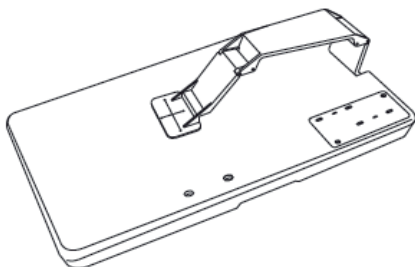
Vor der ersten Anwendung der EINSPANNHILFE muss
sie kalibriert werden.

⚠ Vorsicht

Benutzen Sie die EINSPANNHILFE nicht als Bügeltisch
oder für andere Zwecke als die, die in dieser Anleitung
erklärt werden.

Achten Sie beim Tragen der EINSPANNHILFE darauf,
dass der Positionierer sich auf der Oberseite des Tisches
befindet, andernfalls kann er Schäden oder Verletzungen
verursachen.

- (1) Tisch
- (2) Armständer
- (3) Mittelarm
- (4) Einstellschraube (x 8)
- (5) Positionierer
- (6) Rahmeneinstellplatte (1)
- (7) Rahmeneinstellplatte (2)
- (8) Einstellschraube (x 2)
- (9) Fixierplatte (x2)



Der Mittelarm (3) und der Positionierer (5) sollten
auf dem Armständer mit den Einstellschrauben
zusammengebaut werden (siehe nächste Seite).

Die Artikel (7)-(9) werden für die Rahmen SQ23/
GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/RE20a/FA10a
nicht verwendet.

FIJADOR DE TELA

Ref: 859-442-200

Para bastidores SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/
RE20a/FA10a

bastidores SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/
ASQ18b, ver p.19

Cómo usar el FIJADOR DE TELA para los bastidores
de bordado SQ23/GR/RE18/ASQ22/FA10/SQ14a/
RE20a/FA10a

Con el FIJADOR DE TELA, puede fijar con precisión
la tela en el bastidor de bordado.

También es una conveniente herramienta que se usa
para combinar diseños individuales.

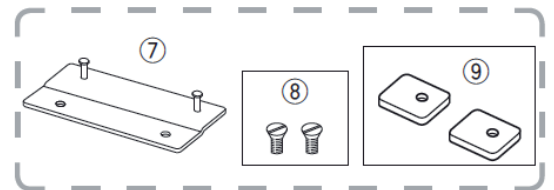
Antes de usar el FIJADOR DE TELA, es necesario
realizar la calibración inicial.

⚠ Precaución

No use el FIJADOR DE TELA como mesa para
planchar o para otro propósito distinto al que se
explica en este manual.

Cuando transporte el FIJADOR DE TELA,
asegúrese de que el posicionador se encuentre
en el lado superior de la mesa, de lo contrario
podría sufrir daños o lesiones.

- (1) Mesa
- (2) Base de brazo
- (3) Brazo central
- (4) Tornillo de ajuste (x8)
- (5) Posicionador
- (6) Placa de ajuste de bastidor (1)
- (7) Placa de ajuste de bastidor (2)
- (8) Tornillo de ajuste (x2)
- (9) Placa de fijación (x2)



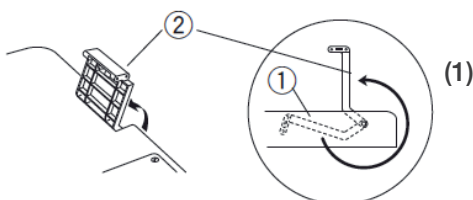
El brazo central (3) y el posicionador (5) deben
ensamblarse en la base de brazo usando los
tornillos de ajuste (consulte la siguiente página).

Los artículos (7)-(9) no se utilizan para los
bastidores de bordado SQ23/GR/RE18/ASQ22/
FA10/SQ14a/RE20a/FA10a

MONTAGE

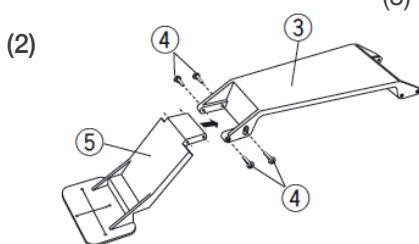
1. Schwenken Sie den Armständer zur Oberseite des Tisches heraus.

- (1) Tisch
- (2) Armständer



2. Setzen Sie den Positionierer auf den Mittelarm und fixieren Sie ihn mit vier Einstellschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

- (3) Mittelarm
- (4) Einstellschrauben
- (5) Positionierer

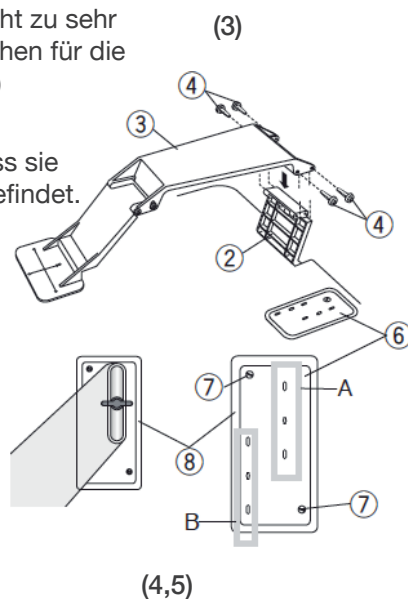


3. Setzen Sie den Mittelarm (und den Positionierer) auf den Armständer und fixieren Sie ihn mit vier Einstellschrauben mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers.

4. Lösen Sie die Positionierungsschrauben an der Rahmeneinstellplatte (1) (nicht zu sehr lösen, da sich sonst die Halteplättchen für die Schrauben an der Unterseite lösen)

Stellen Sie die Position der Rahmeneinstellplatte (1) so ein, dass sie sich in der Mitte der Aussparung befindet.

- (6) Rahmeneinstellplatte (1)
- (7) Rahmeneinstellplatte
- (8) Aussparung



5. Heben Sie den Mittelarm an und setzen Sie anschließend den Stickrahmen wie folgt ein:

- Position A : SQ14/
RE18/ASQ22/FA10
- Position B : RE20a/FA10a

CÓMO ENSAMBLAR

1. Levante la base de brazo hacia el lado superior de la mesa.

- (1) Mesa
- (2) Base de brazo

2. Coloque el posicionador en el brazo central y fíjelo con cuatro tornillos de ajuste usando un destornillador Phillips (no incluido en el paquete).

- (3) Brazo central
- (4) Tornillos de ajuste
- (5) Posicionador

3. Coloque el brazo central (y el posicionador) en la base de brazo y fíjelo con cuatro tornillos de ajuste usando el destornillador Phillips.

4. Afloje los tornillos de posicionamiento en la placa de ajuste de bastidor (1) (no afloje demasiado, de lo contrario las placas pequeñas que están abajo y que sujetan los tornillos de sujeción saldrán de su sitio).

Ajuste la posición de la placa de ajuste de bastidor (1) de tal modo que esté en el centro del alojamiento.

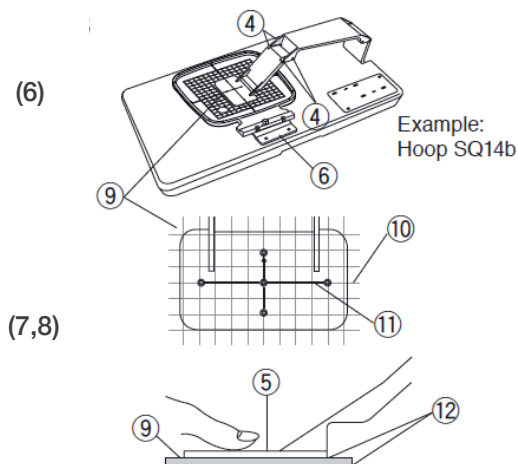
- (6) Placa de ajuste de bastidor (1)
- (7) Tornillos de posicionamiento
- (8) Alojamiento

5. Levante el brazo central y a continuación, ajuste el bastidor de bordado del siguiente modo:

- Posición A: SQ14/RE18/ASQ22/FA10
- Posición B: RE20a/FA10a

6. Schwenken Sie den Positionierer nach unten auf die Schablone.

(9) Schablone



6. Baje el posicionador hasta la plantilla.

(9) Plantilla

7. Lösen Sie die vier Einstellschrauben (4).

Drücken Sie den Positionierer nach unten gegen den Tisch und stellen Sie die Position des Positionierers so ein, dass die horizontale Mittellinie der Schablone übereinstimmt

(10) Horizontale Mittellinie

(11) Horizontale

Wenn die horizontale Mittellinie der Schablone nicht mit der horizontalen Positionierungslinie des Positionierers übereinstimmt, passen Sie die Position der Rahmeneinstellplatte (1) wie in Vorgang 4 beschrieben neu an.

* Beachten Sie, dass eine exakte Positionierung sehr wichtig ist.

* Achten Sie darauf, dass kein Spalt zwischen dem Positionierer und der Schablone sowie zwischen der Schablone und dem Tisch vorhanden ist.

(12) Kein Spalt

*Das Einstellen der Position von vertikaler Mittellinie und vertikaler Positionierungslinie wird auf der nächsten Seite erläutert.

8. Drücken Sie den Positionierer weiter nach unten gegen den Tisch und ziehen Sie die Einstellschrauben (4) mit dem Kreuzschlitzschraubendreher fest.

7. Afloje los cuatro tornillos de ajuste (4).

Presione el posicionador contra la mesa y ajuste la posición del posicionador de tal modo que la línea central horizontal de la plantilla coincida con la línea de posicionamiento horizontal del posicionador.

(10) Línea central horizontal

(11) Línea de posicionamiento horizontal

Si la línea central horizontal de la plantilla no coincide con la línea de posicionamiento horizontal del posicionador, reajuste la posición de la placa de ajuste de bastidor (1) tal como se describe en el procedimiento 4.

* Tenga presente que es muy importante que el posicionamiento sea preciso.

* Asegúrese de que no exista espacio entre el posicionador y la plantilla, y entre la plantilla y la mesa.

(12) Sin espacio

* El ajuste de posición de la línea central vertical y la línea de posicionamiento vertical se explica en la página siguiente.

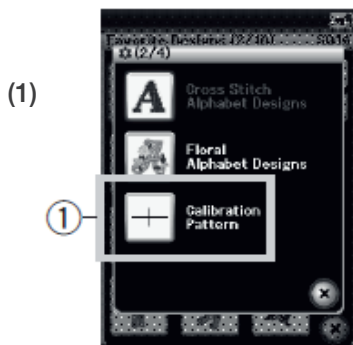
8. Aún presionando el posicionador contra la mesa, apriete los tornillos de ajuste (8) usando el destornillador Phillips.

KALIBRIEREN

Verwenden Sie zum Kalibrieren der EINSTELLHILFE das abgespeicherte Kalibriermuster.

1. Drücken Sie die Modus-Umschalttaste, um in den Stickmodus zu wechseln. Drücken Sie die Motiv-Kategorietaste. Drücken Sie die Taste für die nächste Seite und wählen Sie das Kalibriermuster aus.

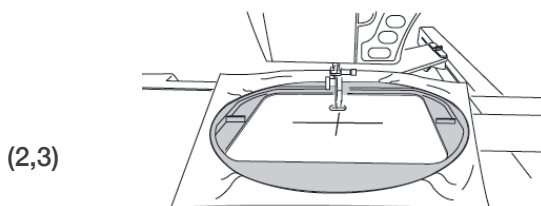
(1) Kalibriermuster



2. Spannen Sie den Stoff in den Stickrahmen ein und bringen Sie den Rahmen an der Maschine an. Nähen Sie das Muster.

*Hinweise zum Einspannen des Stoffs in den Rahmen und zum Anbringen des Rahmens an der Maschine finden Sie in der Bedienungsanleitung der Nähmaschine.

3. Wenn Sie den Nähvorgang beendet haben, nehmen Sie den Rahmen mit eingespanntem Stoff von der Maschine ab.



4. Setzen Sie den Rahmen mit dem Stoff je nach Rahmen in die Einstellposition A oder B.

Position A: SQ14/RE18/ASQ22/FA10

Position B: RE20a/FA10a

5. Lösen Sie die beiden Positionierungsschrauben an der Rahmeneinstellplatte (1) mit einem Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

(2) Positionierungsschrauben

CÓMO CALIBRAR

Para calibrar el FIJADOR DE TELA, use el patrón de calibración integrado.

1. Pulse la tecla del interruptor de modo para ingresar al modo de bordado. Pulse la tecla de categoría de diseño. Pulse la tecla de la página siguiente y seleccione el patrón de calibración.

(1) Patrón de calibración

2. Coloque la tela en el bastidor de bordado y después monte el bastidor en la máquina. Cosa el patrón.

* Consulte el manual de la máquina de coser para saber cómo colocar la tela en el bastidor y coloque el bastidor en la máquina.

3. Cuando termine de coser, quite el bastidor de la máquina con la tela aún en su sitio.

4. Coloque el bastidor con la tela en la posición de ajuste A o B dependiendo del bastidor.

Posición A: SQ14/RE18/ASQ22/FA10

Posición B: RE20a/FA10a

5. Afloje los dos tornillos de posicionamiento en la placa de ajuste de bastidor (1) usando un destornillador plano (no incluido en el paquete).

2) Tornillos de posicionamiento

6. Schwenken Sie den Positionierer nach unten auf den Stoff und stellen Sie die Position des Rahmens so ein, dass das Kalibriermuster auf dem Stoff mit den Positionierungslinien des Positionierers übereinstimmt.

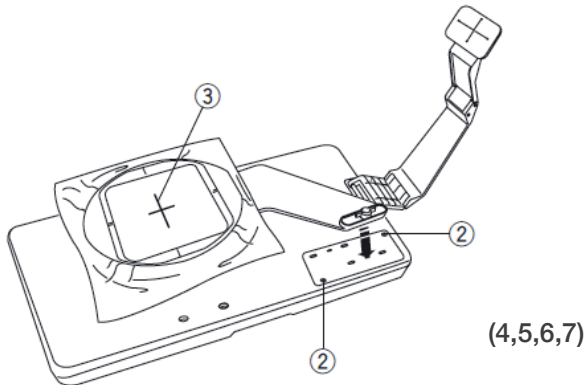
(3) Kalibriermuster auf dem Stoff

(4) Positionierungslinien des Positionierers

7. Ziehen Sie die beiden Positionierungsschrauben mit einem Schlitzschraubendreher fest.

* Prüfen Sie nach dem Festziehen der Schrauben erneut, ob die Positionierungslinien übereinstimmen.

* Sobald die Rahmeneinstellplatte (1) eingestellt wurde, ist keine weitere Kalibrierung mehr nötig, außer es wird eine andere Stickmaschine benutzt oder die Positionierungsschrauben haben sich gelöst.



6. Baje el posicionador hasta la tela y ajuste la posición del bastidor de tal modo que el patrón de calibración en la tela coincida con las líneas de posicionamiento del posicionador.

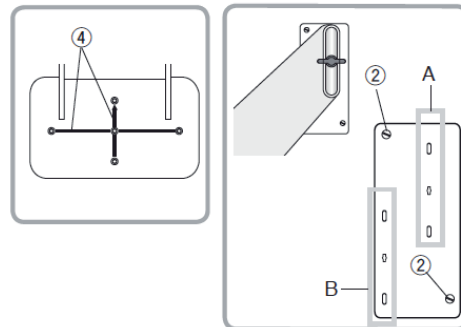
(3) Patrón de calibración en la tela

(4) Líneas de posicionamiento del posicionador

7. Apriete los dos tornillos de posicionamiento usando un destornillador plano.

* Después de apretar los tornillos, verifique nuevamente para asegurarse de que las líneas de posicionamiento coincidan hacia arriba.

* Cuando haya ajustado la placa de ajuste de bastidor (1), no es necesario realizar mayor calibración a menos que se use otra máquina de coser o si se aflojan los tornillos de posicionamiento.

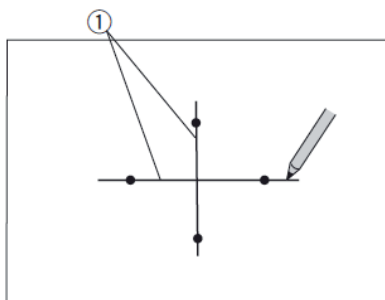


EINSETZEN DES STOFFS

Markieren Sie Positionierungslinien auf dem Stoff.

(1) Positionierungslinien auf dem Stoff

(1)



2. Bringen Sie den Stickrahmen an der Rahmeneinstellplatte (1) an. Legen Sie den Stoff und den Innenrahmen auf den Außenrahmen.

(2) Rahmeneinstellplatte (1)

3. Legen Sie den Stoff so hin, dass die Positionierungslinien auf dem Stoff mit den Positionierungslinien auf dem Positionierer übereinstimmen.

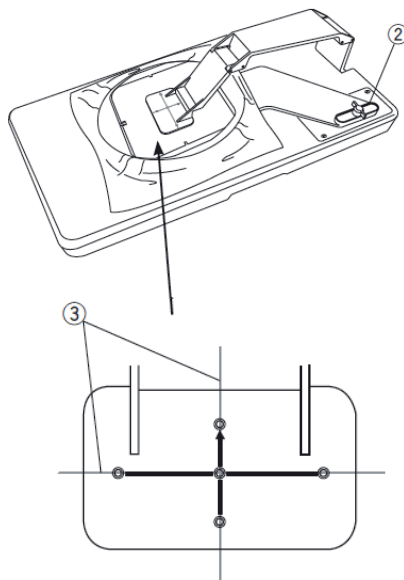
(3) Positionierungslinien des Positionierers

4. Drücken Sie auf den Positionierer, um den Stoff zu fixieren, und drücken Sie den Innenrahmen in den Außenrahmen.

Ziehen Sie die Rahmenspannschraube fest.

5. Nehmen Sie den Stickrahmen aus der EINSPANNHILFE.

Bringen Sie den Rahmen an der Maschine und starten Sie den Stickvorgang.



(2,3,4)

CÓMO AJUSTAR LA TELA

Marque las líneas de posicionamiento en la tela.

(1) Líneas de posicionamiento de la tela

2. Coloque el bastidor de bordado en la placa de ajuste de bastidor (1). Coloque la tela así como también el bastidor interno en el bastidor externo.

(2) Placa de ajuste de bastidor (1)

3. Ajuste la posición de la tela de tal modo que las líneas de posicionamiento de la tela coincidan con las líneas de posicionamiento del posicionador.

(3) Líneas de posicionamiento del posicionador

4. Mientras presiona el posicionador para sujetar la tela en su sitio, presione el bastidor interno en el bastidor externo.

Apriete el tornillo de ajuste del bastidor.

5. Quite el bastidor de bordado del FIJADOR DE TELA.

Coloque el bastidor en la máquina y empiece a coser.

CLOTHSETTER

Ref: 859-442-200

How to use clothsetter for Hoops SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b

With the CLOTHSETTER, you can accurately attach fabric to the embroidery hoop. It is also a convenient tool for combining individual designs.

Before using the CLOTHSETTER, an initial calibration is necessary.

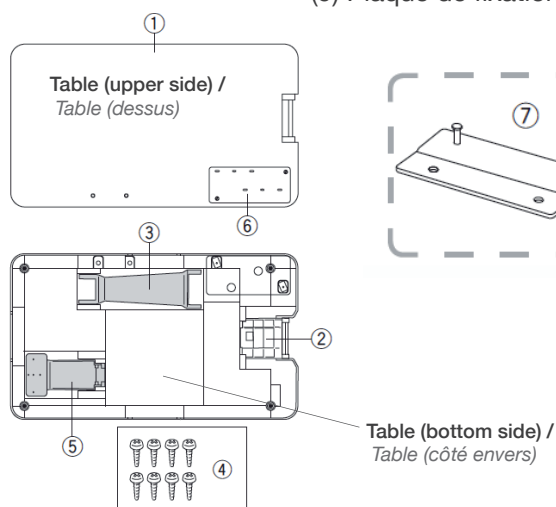
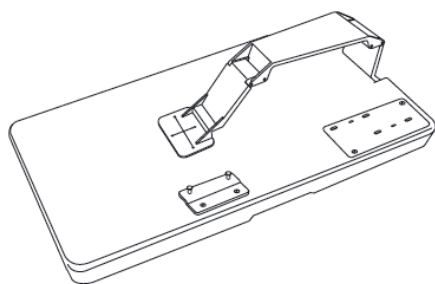
⚠ Caution

Do not use the CLOTHSETTER as an ironing table or for purposes other than explained in this manual.

When carrying the CLOTHSETTER, make sure that the positioner is on the upper side of the table, otherwise it may cause damage or injury.

NOTE: Some hoops are optional

- (1) Table
- (2) Arm stand
- (3) Center arm
- (4) Setscrew (x8)
- (5) Positioner
- (6) Hoop setting plate (1)
- (7) Hoop setting plate (2)
- (8) Setscrew (x2)
- (9) Fixing plate (x2)



The center arm (3) and positioner (5) should be assembled on the arm stand by using the setscrews (refer to the next page).

POSITIONNEUR (CLOTHSETTER)

Ref: 859-442-200

Comment utiliser le POSITIONNEUR pour les cerceaux de broderie SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b

Avec le POSITIONNEUR, vous pouvez placer le tissu dans le cerceau à broder avec précision. C'est également un outil pratique pour combiner des motifs individuels.

Avant d'utiliser le POSITIONNEUR, un étalonnage initial est nécessaire.

⚠ Attention

N'utilisez pas le POSITIONNEUR comme table de repassage ou pour d'autres usages que celui décrit dans ce manuel.

Lorsque vous déplacez le POSITIONNEUR, assurez-vous que le positionneur est sur la partie supérieure de la table, car dans le cas contraire, il pourrait s'abîmer ou provoquer des dommages.

REMARQUE: Certains cerceaux sont facultatifs

- (1) Table
- (2) Support du bras
- (3) Bras central
- (4) Vis de serrage(x8)
- (5) Positionneur
- (6) Plateau du positionneur (1)
- (7) Plateau de positionnement du clothsetter (2)
- (8) Vis de serrage (x2)
- (9) Plaque de fixation (x2)

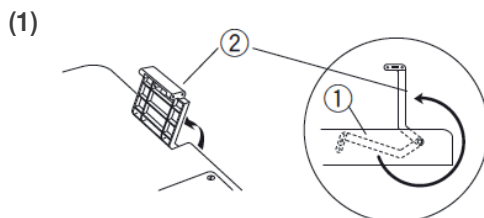
Le bras central (3) et le positionneur (5) doivent être montés sur le support du bras à l'aide des vis de serrage (reportez-vous à la page suivante).

HOW TO ASSEMBLE

1. Swing the arm stand out to the upper side of the table.

(1) Table

(2) Arm stand

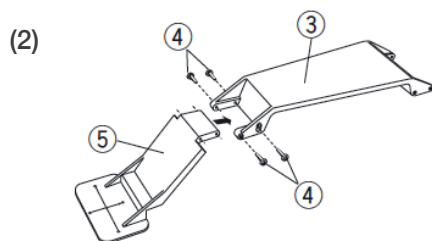


2. Set the positioner to the center arm and fix it with four setscrews using a Phillips screwdriver (not included in the package).

(3) Center arm

(4) Setscrews

(5) Positioner



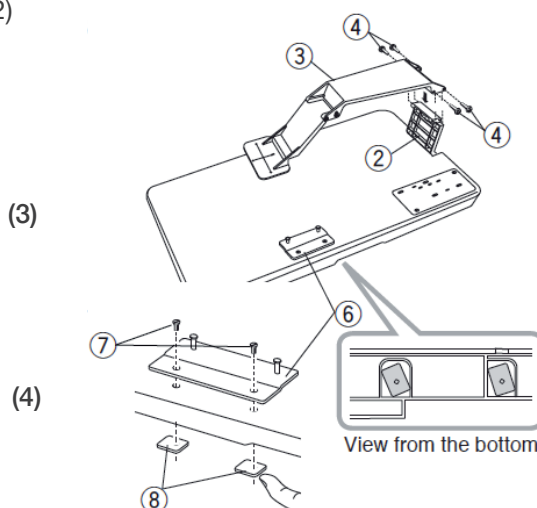
3. Set the center arm (and the positioner) to the arm stand and fix it with four setscrews using the Phillips screwdriver.

4. Align the hole of the hoop setting plate (2), table and fixing plates as illustrated. While holding the fixing plates with your finger from the bottom side of the table, tighten the setscrews with a slotted screwdriver (not included in the package).

(6) Hoop setting plate (2)

(7) Setscrew

(8) Fixing plate



COMMENT ASSEMBLER

1. Dépliez le support du bras jusqu'à la partie supérieure de la table.

(1) Table

(2) Support de table

2. Placez le positionneur sur le bras central et fixez-le avec quatre vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme (non livré).

(3) Bras central

(4) Vis de serrage

(5) Positionneur

3. Placez le bras central (et le positionneur) sur le support de bras et fixez-le avec quatre vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme.

4. Alignez le trou support du bras (2) de la table et fixez la plaque tel qu'illustré. Tout en tenant les plaques de fixation avec vos doigts au côté du bas de la table, serrez les vis avec un tournevis cruciforme (non inclus dans l'emballage).

(6) Plateau du positionneur (2)

(7) Vis de serrage

(8) Plaque de fixation

5. Lift the center arm up and attach the embroider hoop to the hoop setting plate (2).

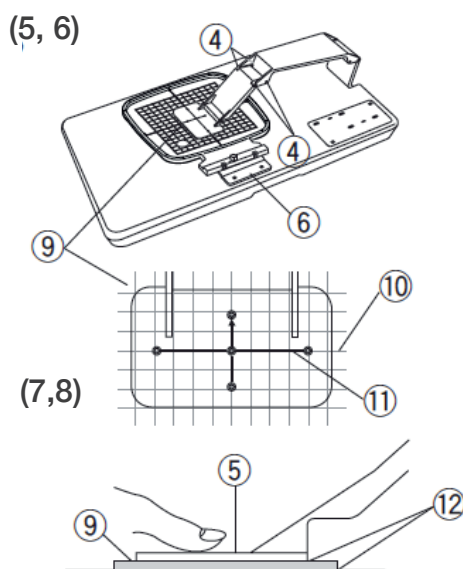
* For attaching the embroider hoop to the hoop setting plate (2), refer to the instructions to attach the hoop to the machine in the machine's instruction manual .

5. Levez le bras central et attachez le cerceau à la plaque d'attache (2).

* Pour attacher le cerceau à la plaque d'attache (2), référez-vous aux instructions pour attacher le cerceau à la machine dans le manuel d'instructions de la machine.

6. Swing the positioner down onto the template.

(9) Template



6. Basculez le positionneur vers le bas contre le gabarit.

(9) Gabarit

7. Loosen the four setscrews (4).

Press the positioner down against table and adjust the position of the positioner so that the horizontal centerline of the template matches the horizontal positioning line of the positioner.

(10) Horizontal centerline

(11) Horizontal positioning line

If the horizontal centerline of the template does not match the horizontal positioning line of the positioner, re-adjust position of the hoop setting plate (2) as described in procedure 4.

* Note that accurate positioning is very important.

* Make sure there is no gap between the positioner and the template, and between the template and the table.

(12) No gap

* Adjustment of position of the vertical centerline and the vertical positioning line is explained on the next page.

8. Still pressing the positioner down against table, tighten the setscrews (4) using the Phillips screwdriver.

7. Desserrez les quatre vis de serrage (4).

Abaissez à nouveau le positionneur contre la table et ajustez la position du positionneur afin que la ligne centrale horizontale du gabarit corresponde à la ligne de positionnement horizontale du positionneur.

(10) Ligne centrale horizontale

(11) Ligne centrale de positionnement

Si la ligne centrale horizontale du gabarit ne correspond pas avec la ligne de positionnement horizontale du positionneur, réajustez le plateau du positionneur (1) comme décrit dans la procédure 4.

* Veuillez noter qu'un positionnement précis est très important.

* Assurez-vous qu'il n'y a pas d'écart entre le positionneur et le gabarit, et entre le gabarit et la table.

(12) Pas d'écart

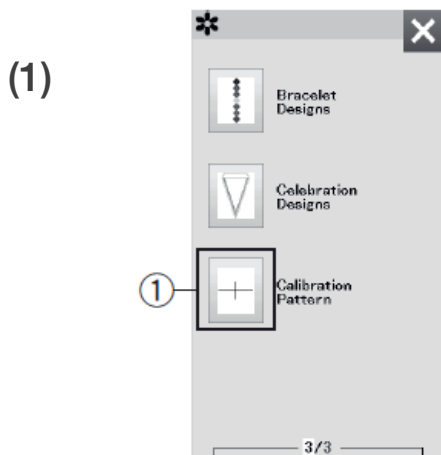
* Le réglage de la position de la ligne centrale verticale et de la ligne de positionnement verticale est expliqué à la page suivante.

8. Tout en continuant à maintenir le positionneur contre la table, serrez les vis de serrage (4) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

HOW TO CALIBRATE

To calibrate the CLOTHSETTER, use the built-in calibration pattern.

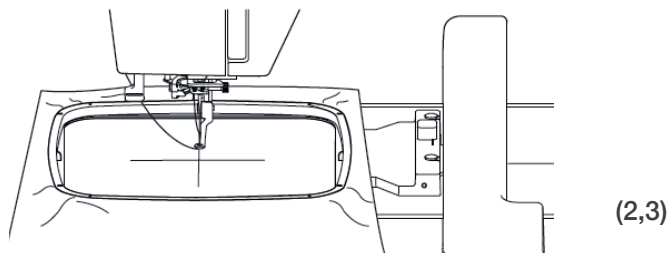
1. Press the built-in design key and the design category key. Press the next page key and select Calibration Pattern on page 3.



2. Set the fabric onto the embroidery hoop and attach the hoop to the machine. Sew the pattern.

* Refer to the sewing machine's manual for how to set the fabric to the hoop and attach the hoop to the machine.

3. When you finish sewing, remove the hoop from the machine with the fabric still in place.



4. Set the hoop with the fabric on the hoop setting plate (2).

5. Loosen two setscrews on the hoop setting plate (2) using a slotted screwdriver (not included in the package).

(2) Setscrews

.COMMENT ETALONNER

Afin d'étalonner le POSITIONNEUR, utilisez le modèle d'étalonnage intégré.

1. Appuyez sur la touche des modèles intégrés et la touche de catégorie de modèle. Appuyez sur la touche suivant et sélectionnez le motif étalonnage en la page 3.

(1) Modèle d'étalonnage

2. Placez le tissu dans le cerceau de broderie et fixez le cerceau à la machine. Cousez le motif.

* Reportez-vous au manuel de la machine à broder pour connaître la manière de placer le tissu dans le cerceau et de fixez le cerceau à la machine.

3. Lorsque vous avez terminé de coudre, retirez le cerceau de la machine avec le tissu toujours en place.

4. Placez le cerceau avec le tissu sur le plateau de positionnement du clothsetter (2).

5. Desserrez les deux vis de serrage du plateau du positionneur (2) à l'aide d'un tournevis plat (non livré).

(2) Vis de serrage

6. Swing the positioner down onto the fabric and adjust the position of the hoop so that the calibration pattern on the fabric matches the positioning lines of the positioner.

(3) Calibration pattern on the fabric

(4) Positioning lines of the positioner

6. Basculez le positionneur vers le bas contre le tissu et réglez la position du cerceau afin que le modèle d'étalonnage du tissu corresponde aux lignes de positionnement du positionneur

(3) Modèle d'étalonnage du tissu

(4) Lignes de positionnement du positionneur

7. Tighten the two positioning screws using a slotted screwdriver.

* After tightening the screws, check again to make sure the positioning lines match up.

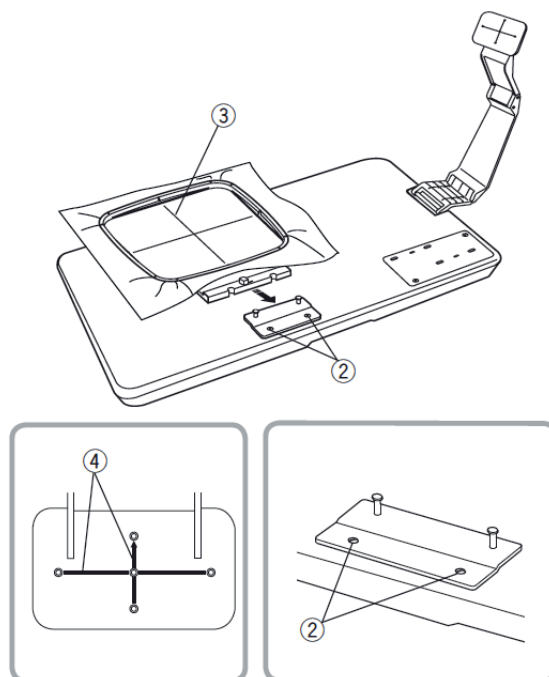
* Once the hoop setting plate (2) has been set, no more calibration is necessary unless another sewing machine is used or the positioning screws become loose.

7. Serrez les deux vis de serrage à l'aide d'un tournevis plat.

* Après avoir serré les vis, vérifiez à nouveau pour vous assurer que les lignes de positionnement correspondent.

* Une fois que le plateau de positionnement du cerceau (2) a été réglé, plus aucun étalonnage n'est nécessaire à moins qu'une machine à broder différente ne soit utilisée ou que les vis de positionnement ne se desserrent.

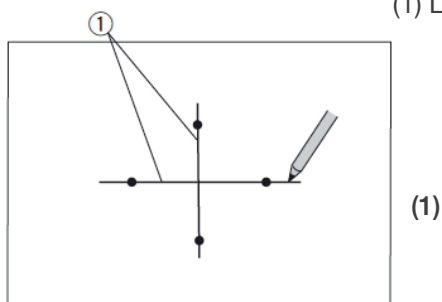
(4,5,6,7)



HOW TO SET THE FABRIC

Mark positioning lines on the fabric.

(1) Positioning lines of the fabric



2. Attach the embroidery hoop to the hoop setting plate (1). Place the fabric and the inner hoop on the outer hoop.

(2) Hoop setting plate (2)

3. Adjust the position of the fabric so that the positioning lines of the fabric match the positioning lines of the positioner.

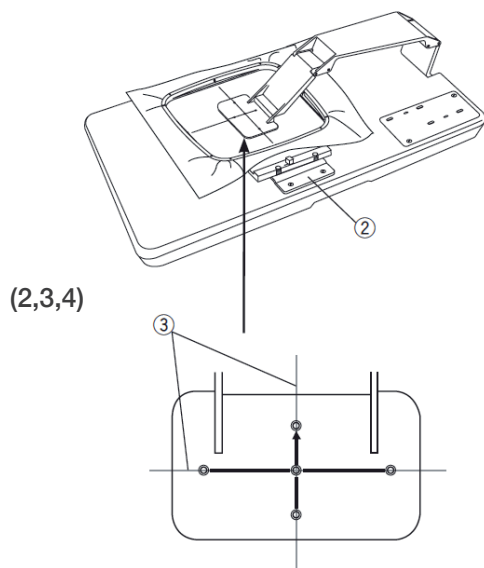
(3) Positioning lines of the positioner

4. While pressing the positioner to hold the fabric in place, push the inner hoop into the outer hoop.

Tighten the hoop tightening screw.

5. Remove the embroidery hoop from the CLOTHSETTER.

Attach the hoop to the machine and start to sew.



COMMENT PLACER LE TISSU

Tracez des lignes de positionnement sur le tissu.

(1) Lignes de positionnement du tissu

2. Fixez le cerceau de broderie sur le plateau du positionneur (2). Placez le tissu et le cadre intérieur sur le cadre extérieur.

(2) Plateau du positionneur (1)

3. Ajustez la position du tissu afin que les lignes de positionnement du tissu correspondent aux lignes de positionnement du positionneur.

(3) Lignes de positionnement du positionneur

4. Tout en appuyant sur le positionneur pour maintenir le tissu en place, poussez le cadre intérieur dans le cadre extérieur.

Serrez la vis de serrage du cerceau.

5. Retirez le cerceau de broderie du POSITIONNEUR.

Fixez le cerceau à la machine et commencez à broder.

EINSPANNHILFE

Ref: 859-442-200

Anwendung der EINSPANNHILFE für die Rahmen SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b

Mit der EINSPANNHILFE können Sie Stoff exakt in den Stickrahmen einspannen.

Er ist außerdem ein praktisches Werkzeug, wenn Sie individuelle Motive kombinieren wollen.

Vor der ersten Anwendung der Einspannhilfe muss sie kalibriert werden.

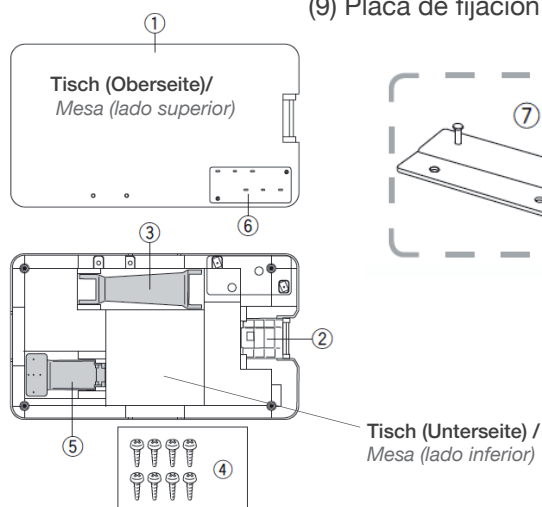
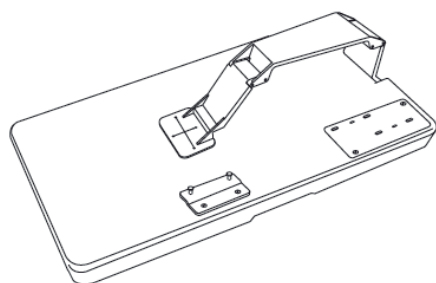
⚠ Vorsicht

Benutzen Sie die EINSPANNHILFE nicht als Bügeltisch oder für andere Zwecke als die, die in dieser Anleitung erklärt werden.

Achten Sie beim Tragen der EINSPANNHILFE darauf, dass der Positionierer sich auf der Oberseite des Tisches befindet, andernfalls kann er Schäden oder Verletzungen verursachen.

HINWEIS: Einige Rahmen sind optionales Zubehör.

- (1) Tisch
- (2) Armständer
- (3) Mittelarm
- (4) Einstellschraube (x 8)
- (5) Positionierer
- (6) Rahmeneinstellplatte (1)
- (7) Rahmeneinstellplatte (2)
- (8) Einstellschraube (x 2)
- (9) Fixierplatte (x2)



Der Mittelarm (3) und der Positionierer (5) sollten auf dem Armständer mit den Einstellschrauben zusammengebaut werden (siehe nächste Seite).

FIJADOR DE TELA

Ref: 859-442-200

Cómo usar el FIJADOR DE TELA para los bastidores de bordado SQ20b/SQ14b/RE28b/RE20b/RE10b/ASQ18b

Con el FIJADOR DE TELA, puede fijar con precisión la tela en el bastidor de bordado.

También es una conveniente herramienta que se usa para combinar diseños individuales.

Antes de usar el FIJADOR DE TELA, es necesario realizar la calibración inicial.

⚠ Precaución

No use el FIJADOR DE TELA como mesa para planchar o para otro propósito distinto al que se explica en este manual.

Cuando transporte el FIJADOR DE TELA, asegúrese de que el posicionador se encuentre en el lado superior de la mesa, de lo contrario podría sufrir daños o lesiones.

NOTA: Algunos bastidores de bordado son opcionales.

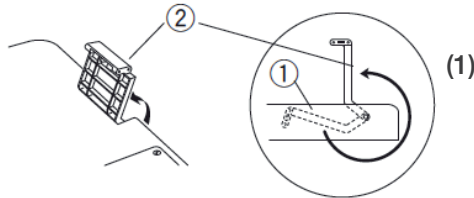
- (1) Mesa
- (2) Base de brazo
- (3) Brazo central
- (4) Tornillo de ajuste (x8)
- (5) Posicionador
- (6) Placa de ajuste de bastidor (1)
- (7) Placa de ajuste de bastidor (2)
- (8) Tornillo de ajuste (x2)
- (9) Placa de fijación (x2)

El brazo central (3) y el posicionador (5) deben ensamblarse en la base de brazo usando los tornillos de ajuste (consulte la siguiente página).

MONTAGE

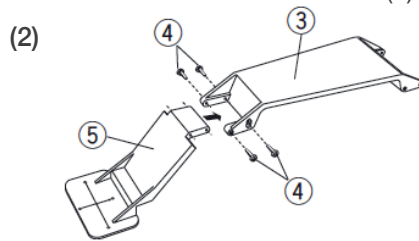
1. Schwenken Sie den Armständer zur Oberseite des Tisches heraus.

- (1) Tisch
- (2) Armständer



2. Setzen Sie den Positionierer auf den Mittelarm und fixieren Sie ihn mit vier Einstellschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

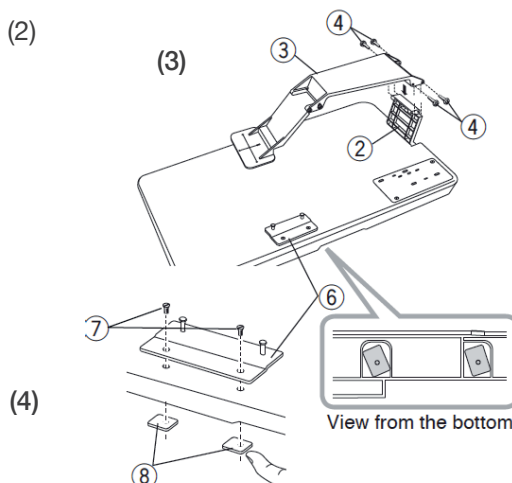
- (3) Mittelarm
- (4) Einstellschrauben
- (5) Positionierer



3. Setzen Sie den Mittelarm (und den Positionierer) auf den Armständer und fixieren Sie ihn mit vier Einstellschrauben mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendreher.

4. Richten Sie das Loch in der Rahmeneinstellplatte (2), den Tisch und die Fixierplatten wie abgebildet aus. Halten Sie die Fixierplatten mit dem Finger von der Unterseite des Tisches her fest und ziehen Sie die Einstellschrauben mit einem Schlitzschraubendreher fest (nicht im Lieferumfang enthalten).

- (6) Rahmeneinstellplatte (2)
- (7) Einstellschraube
- (8) Fixierplatte



CÓMO ENSAMBLAR

1. Levante la base de brazo hacia el lado superior de la mesa.

- (1) Mesa
- (2) Base de brazo

2. Coloque el posicionador en el brazo central y fíjelo con cuatro tornillos de ajuste usando un destornillador Phillips (no incluido en el paquete).

- (3) Brazo central
- (4) Tornillos de ajuste
- (5) Posicionador

3. Coloque el brazo central (y el posicionador) en la base de brazo y fíjelo con cuatro tornillos de ajuste usando el destornillador Phillips.

4. Alinear los agujeros de la placa de ajuste de bastidor (2), la mesa y la placa de fijación como se muestra en la ilustración. Sostenga las placas con su dedo desde el costado inferior de la mesa, al mismo tiempo que aprieta los tornillos de fijación con un destornillador (No incluido en el paquete).

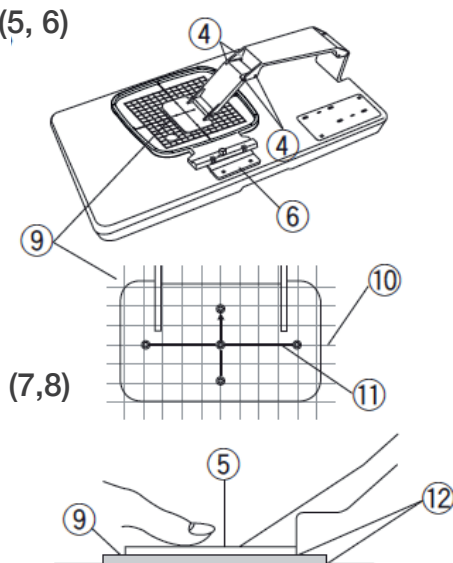
- (6) Placa de ajuste de bastidor (2)
- (7) Tornillo de ajuste
- (8) Placa de fijación

5. Heben Sie den Mittelarm an und bringen Sie den Stickrahmen an der Rahmeneinstellplatte (2) an.

* Hinweise zum Anbringen des Stickrahmens an der Rahmeneinstellplatte (2) finden Sie in der Anleitung zum Anbringen des Rahmens an der Maschine in der Bedienungsanleitung der Maschine.

6. Schwenken Sie den Positionierer (5, 6) nach unten auf die Schablone.

(9) Schablone



7. Lösen Sie die vier Einstellschrauben (4).

Drücken Sie den Positionierer nach unten gegen den Tisch und stellen Sie die Position des Positionierers so ein, dass die horizontale Mittellinie der Schablone übereinstimmt.

(10) Horizontale Mittellinie

(11) Horizontale

Wenn die horizontale Mittellinie der Schablone nicht mit der horizontalen Positionierungslinie des Positionierers übereinstimmt, passen Sie die Position der Rahmeneinstellplatte (1) wie in Vorgang 4 beschrieben neu an.

* Beachten Sie, dass eine exakte Positionierung sehr wichtig ist.

* Achten Sie darauf, dass kein Spalt zwischen dem Positionierer und der Schablone sowie zwischen der Schablone und dem Tisch vorhanden ist.

(12) Kein Spalt

* Das Einstellen der Position von vertikaler Mittellinie und vertikaler Positionierungslinie wird auf der nächsten Seite erläutert.

8. Drücken Sie den Positionierer weiter nach unten gegen den Tisch und ziehen Sie die Einstellschrauben (4) mit dem Kreuzschlitzschraubendreher fest.

5. Levante el brazo central y acople el bastidor a la placa de ajuste de bastidor (2).

* Para acoplar el bastidor a la placa de ajuste de bastidor (2) refiérase a las instrucciones descritas en el manual de instrucciones de la máquina. Baje el posicionador hasta la plantilla.

(9) Plantilla

7. Afloje los cuatro tornillos de ajuste (4).

Presione el posicionador contra la mesa y ajuste la posición del posicionador de tal modo que la línea central horizontal de la plantilla coincida con la línea de posicionamiento horizontal del posicionador.

(10) Línea central horizontal

(11) Línea de posicionamiento horizontal

Si la línea central horizontal de la plantilla no coincide con la línea de posicionamiento horizontal del posicionador, reajuste la posición de la placa de ajuste de bastidor (2) tal como se describe en el procedimiento 4

* Tenga presente que es muy importante que el posicionamiento sea preciso.

* Asegúrese de que no exista espacio entre el posicionador y la plantilla, y entre la plantilla y la mesa.

(12) Sin espacio

* El ajuste de posición de la línea central vertical y la línea de posicionamiento vertical se explica en la página siguiente.

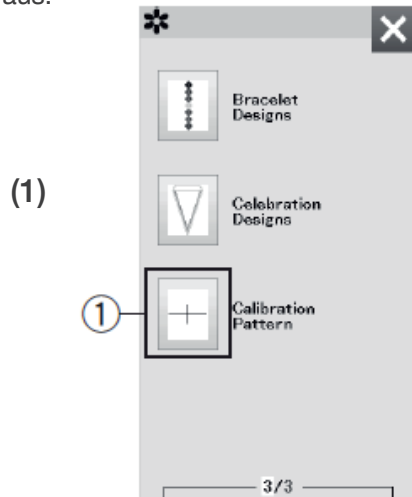
8. Aún presionando el posicionador contra la mesa, apriete los tornillos de ajuste (4) usando el destornillador Phillips.

KALIBRIEREN

Verwenden Sie zum Kalibrieren der EINSpanNHILFE das abgespeicherte Kalibriermuster.

1. Drücken Sie die eingebaute Mustertaste und die Muster-Kategorietaste. Drücken Sie die Taste für die nächste Seite und wählen Sie das Kalibriermuster auf Seite 3 aus.

(1) Kalibriermuster

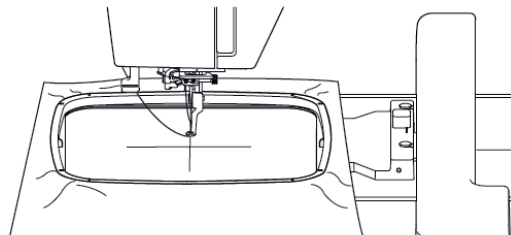


2. Spannen Sie den Stoff in den Stickrahmen ein und bringen Sie den Rahmen an der Maschine ein. Nähen Sie das Muster.

*Hinweise zum Einspannen des Stoffes in den Rahmen und zum Anbringen des Rahmens an der Maschine finden Sie in der Bedienungsanleitung der Nähmaschine.

3. Wenn Sie den Nähvorgang beendet haben, nehmen Sie den Rahmen mit eingespanntem Stoff von der Maschine ab.

(2,3)



4. Setzen Sie den Rahmen mit dem Stoff auf die Rahmeneinstellplatte (2).

5. Lösen Sie die beiden Einstellschrauben an der Rahmeneinstellplatte (2) mit einem Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

(2) Einstellschrauben

CÓMO CALIBRAR

Para calibrar el FIJADOR DE TELA, use el patrón de calibración integrado.

1. Pulse la tecla de diseño integrado y la tecla de categoría de diseño. Pulse la tecla de página siguiente y seleccione el patrón de calibración en la página 3.

(1) Patrón de calibración

2. Coloque la tela en el bastidor de bordado y después monte el bastidor en la máquina. Cosa el patrón.

* Consulte el manual de la máquina de coser para saber cómo colocar la tela en el bastidor y coloque el bastidor en la máquina.

3. Cuando termine de coser, quite el bastidor de la máquina con la tela aún en su sitio.

4. Coloque el bastidor con la tela en la placa de ajuste de bastidor (2).

5. Afloje los dos tornillos de ajuste en la placa de ajuste de bastidor (2) usando un destornillador plano (no incluido en el paquete).

2) Tornillos de ajuste

6. Schwenken Sie den Positionierer nach unten auf den Stoff und stellen Sie die Position des Rahmens so ein, dass das Kalibriermuster auf dem Stoff mit den Positionierungslinien des Positionierers übereinstimmt.

(3) Kalibriermuster auf dem Stoff

(4) Positionierungslinien des Positionierers

7. Ziehen Sie die beiden Positionierungsschrauben mit einem Schlitzschraubendreher fest.

* Prüfen Sie nach dem Festziehen der Einstellschrauben erneut, ob die Positionierungslinien übereinstimmen.

* Sobald die Rahmeneinstellplatte (2) eingestellt wurde, ist keine weitere Kalibrierung mehr nötig, außer es wird eine andere Stickmaschine benutzt..

6. Baje el posicionador hasta la tela y ajuste la posición del bastidor de tal modo que el patrón de calibración en la tela coincida con las líneas de posicionamiento del posicionador.

(3) Patrón de calibración en la tela

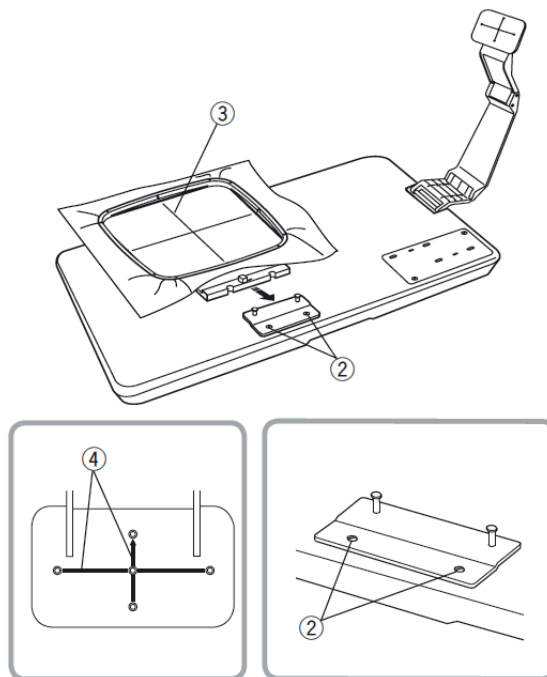
(4) Líneas de posicionamiento del posicionador

7. Apriete los dos tornillos de posicionamiento usando un destornillador plano.

* Después de apretar los tornillos, verifique nuevamente para asegurarse de que las líneas de posicionamiento coincidan hacia arriba.

* Cuando haya ajustado la placa de ajuste de bastidor (2), no es necesario realizar mayor calibración a menos que se use otra máquina de coser o si se aflojan los tornillos de posicionamiento.

(4,5,6,7)

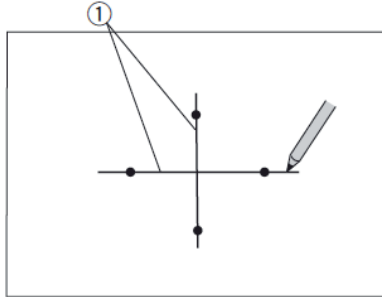


EINSETZEN DES STOFFS

Markieren Sie Positionierungslinien auf dem Stoff.

(1) Positionierungslinien auf dem Stoff

(1)



2. Bringen Sie den Stickrahmen an der Rahmeneinstellplatte (2) an. Legen Sie den Stoff und den Innenrahmen auf den Außenrahmen.

(2) Rahmeneinstellplatte (2)

3. Legen Sie den Stoff so hin, dass die Positionierungslinien auf dem Stoff mit den Positionierungslinien auf dem Positionierer übereinstimmen.

(3) Positionierungslinien des Positionierers

4. Drücken Sie auf den Positionierer, um den Stoff zu fixieren, und drücken Sie den Innenrahmen in den Außenrahmen

Ziehen Sie die Rahmenspannschraube fest.

5. Nehmen Sie den Stickrahmen aus der EINSPANNHILFE.

Bringen Sie den Rahmen an der Maschine an und starten Sie den Stickvorgang.

CÓMO AJUSTAR LA TELA

Marque las líneas de posicionamiento en la tela.

(1) Líneas de posicionamiento de la tela

2. Coloque el bastidor de bordado en la placa de ajuste de bastidor (2). Coloque la tela así como también el bastidor interno en el bastidor externo.

(2) Placa de ajuste de bastidor (2)

3. Ajuste la posición de la tela de tal modo que las líneas de posicionamiento de la tela coincidan con las líneas de posicionamiento del posicionador.

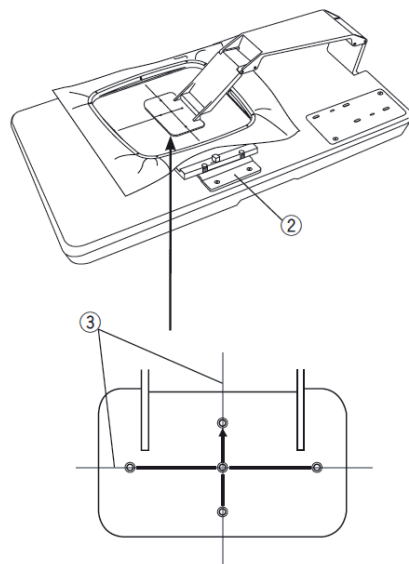
(3) Líneas de posicionamiento del posicionador

4. Mientras presiona el posicionador para sujetar la tela en su sitio, presione el bastidor interno en el bastidor externo.

Apriete el tornillo de ajuste del bastidor.

5. Quite el bastidor de bordado del FIJADOR DE TELA.

Coloque el bastidor en la máquina y empiece a coser.



(2,3,4)